I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2570/87

of 26 August 1987

on the supply of various lots of butter as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid management (1), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (2) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 000 tonnes of butter;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food-aid (3); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels 26 August 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

(2) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

(3) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation No:** 815/87 (1) — Commission Decision of 30 July 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** India

4. **Representative of the recipient:** (4): Embassy of India, Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Brussels, Attn. Mr Banerijee, Counsellor, Tel.: 640 91 40, Telex 22 510 INDEMB B

5. **Place or country of destination:** India

6. **Product to be mobilized:** butter

7. **Characteristics and quality of the goods:** (3) (5): Entry into intervention stock after 1 January 1987 (OJ No C 216, 14. 8. 1987, Annex I.2).

8. **Total quantity:** 2 000 tonnes

9. **Number of lots:** 4

10. **Packaging and marking:** (2): Cartons of 25 kg each, in containers of 20ft (OJ No C 216, 14. 8. 1987, Annex I.2).
    Butter must be transported at a temperature of – 20° C or lower.
    Supplementary markings on the packaging:
    'Action No 815/87/Bombay/supplied to the India dairy corporation under the food aid programme of the European Economic Community'.

11. **Method of mobilization:** Purchase from BALM: Bundesanstalt für Landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, 6000 Frankfurt/Main, Tel.: 069-15 640, Telex: 04 11 727
    The addresses of the places of storage are given in Annex II.
    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** delivered to the port of landing — landed

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** Bombay

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 1 to 10 October 1987

18. **Deadline for the supply:** 10 November 1987

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** (6): 14 September 1987 — 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 28 September 1987 — 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 11 to 31 October 1987
    (c) deadline for the supply: 20 November 1987

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22 037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7): refund applicable on the 7 September 1987 fixed in Regulation (EEC) No 2453/87 (OJ No L 227, 14. 8. 1987).

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The commodities shall be supplied in containers which fully meet the sanitary standard and which will have no harmful effect on the dairy products. The containers used for transporting fish, fertilizer or other hazardous chemicals are not accepted.
The supplier is responsible for the delivery of the containers up to the port of destination terminal but not for the unloading of the commodities.
In case of commodities delivered port of landing, in application of Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2200/87, the containers will be forwarded by the recipient to the supplier in order to be loaded by the supplier and transported from the factory to the port, loaded on the ship by the latter.

(3) At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity and certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been gone beyond.

(4) Commission delegate to contact by the successful tenderer: see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(5) Analysis and quality certificate listing technical specifications of the product and issued by official entity in country of origin.

(6) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7, (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
— either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex;
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  — 235 01 32,
  — 236 10 97,
  — 235 01 30.

(7) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
(1)	(2)	(3)	(4)
815/87	500	Frigoscandia GmbH Emscherstraße 4 4650 Gelsenkirchen	
	500	Markt- und Kühlhallen AG Westring 6 4503 Dissen	
	500	Dortmunder Kühlhäuser GmbH und Co. KG Hasslingsweg 40 4600 Dortmund-Brachel	
	500	Frigoscandia GmbH Beckerfelder Straße 96 4100 Duisburg 29	